



WIPO | ADR

Arbitration
and Mediation
Center



Comment rédiger des clauses efficaces de médiation et d'arbitrage pour vos contrats commerciaux et de propriété intellectuelle

Le Centre d'arbitrage et de médiation de l'OMPI

Dans ce webinar

- Envoyez vos questions
- Téléchargez les documents
- Recevez les enregistrements audio du webinar

Dans ce webinar

- Les éléments essentiels et additionnels des clauses de médiation et d'arbitrage
- Les clauses de médiation et d'arbitrage de l'OMPI
- Le générateur de clauses de l'OMPI
- Eviter les problèmes en rédigeant des clauses de médiation et d'arbitrage

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)



L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)

- Promeut l'innovation et la créativité
- Pour le développement économique, social et culturel de tous les Etats
- Via un système international de PI équilibré et efficace
- L'OMPI met à disposition des services de PI qui encouragent les individus et les entreprises à innover et à créer
 - Les modes extra-judiciaires de règlement des litiges (méthodes ADR) pour réduire l'impact des litiges sur l'innovation et les processus de création

Le Centre d'arbitrage et de médiation de l'OMPI

- Facilite le règlement de litiges commerciaux entre parties privées impliquant de la PI, via des procédures autres que le recours aux tribunaux étatiques, comprenant la médiation et l'arbitrage
 - Bureaux à Genève et à Singapour
 - Des utilisateurs à travers le monde
- Un prestataire de services de méthodes ADR spécialisé en matière de litiges de PI
 - Des médiateurs, arbitres, et experts de l'OMPI expérimentés en PI – capables de livrer des résultats efficaces
 - Neutralité internationale



Quel est le rôle du Centre de l'OMPI ?

- Mettre à disposition de l'information et des conseils procéduraux
- Accompagner les parties à considérer à soumettre un litige aux procédures de l'OMPI
- Accompagner les parties dans la sélection des médiateurs, d'arbitres, et experts spécialisés (+2000 à travers le monde)
- Aider les parties dans des services de support, y compris les salles de réunions et les équipements de visioconférence

Médiation

- Processus informel et consensuel
- Intermédiaire neutre – médiateur
 - Aide les parties à trouver un accord amiable à leur litige
 - Basé sur les intérêts respectifs des parties
 - Ne peut pas imposer une décision aux parties
- La transaction d'accord a force contractuelle
- Laisse ouverte les options juridictionnelles et d'arbitrage

Arbitrage

- Procédure consensuelle
- Les parties soumettent leur litige à un ou plusieurs arbitres
- Décision finale et contraignante (la sentence)
 - Basée sur les droits des parties et leurs obligations
 - Exécution internationale
- Exclut les recours juridictionnels (normalement)

Règlements ADR de l'OMPI

- Des éléments spécifiques à la PI
 - Ex: confidentialité, preuve technique, mesures provisoires
- Applicable à tout litige commercial
- Flexibilité
 - Structure en amont la procédure dans sa globalité
 - Peut être modifié par accord entre le médiateur, l'arbitre, et les parties
- Pour des litiges domestiques et internationaux
 - Accommode diverses traditions légales et procédurales

**WIPO Mediation,
Arbitration,
Expedited Arbitration
and Expert
Determination Rules
and Clauses**

Alternative Dispute Resolution

Les dossiers de médiation et d'arbitrage de l'OMPI

Domaines en litiges

Copyright

Art
Broadcasting
Collective Management
Entertainment
Film and Media
Infringements
TV Formats

Commercial

Design
Distribution
Energy
Franchising
Marketing
Sports

Trademarks

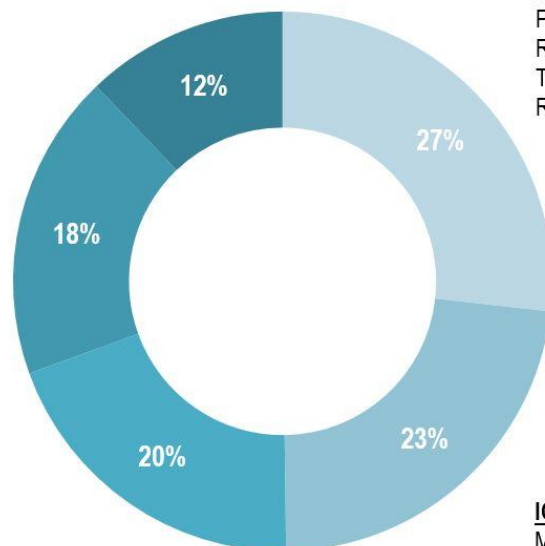
Coexistence
Infringements
Licenses
Oppositions
Revocations

Patents

Cross-licensing
Infringements
Licenses
Ownership
Patent Pools
R&D / Tech
Transfer
Royalty Payment

ICT

Mobile Apps
Outsourcing
Systems Integration
Software Development
Software Licensing
Telecommunications



Contrats commerciaux et de PI

- Contrats de licence (ex: marques, brevets, droits d'auteur, logiciel)
- Accords de recherche et développement (R&D)
- Accords de transfert de technologie
- Contrats de distribution, contrats de franchise
- Accords de technologie de l'information
- Accords relatifs aux données personnelles
- Accords de joint venture
- Contrats de Conseil
- Contrats de Marketing
- Distribution TV et de formats
- Production cinématographique
- Accords transactionnels de procédures juridictionnelles

Clauses-types de l'OMPI

Clauses compromissoires et conventions ad hoc recommandées

Le recours aux procédures de règlement des litiges de l'OMPI est consensuel. Pour faciliter l'accord entre les parties, le Centre de l'OMPI met à leur disposition des clauses compromissoires (concernant les litiges futurs découlant d'un contrat donné) et des conventions ad hoc recommandées (concernant les litiges déjà nés, y compris les litiges qui sont en cours devant les tribunaux nationaux).

Les clauses compromissoires et conventions ad hoc recommandées de l'OMPI sont disponibles :

- Médiation
- Arbitrage
- Arbitrage accéléré
- Procédure d'expertise
- Médiation suivie, à défaut de règlement du litige, d'un arbitrage [accéléré]
- Médiation suivie, à défaut de règlement du litige, d'une procédure d'expertise de l'OMPI
- Médiation suivie, à défaut de règlement du litige, d'une procédure judiciaire
- Procédure d'expertise, avec effet obligatoire sauf introduction d'un arbitrage [accéléré]

Les clauses compromissoires et conventions ad hoc recommandées de l'OMPI sont également disponibles en allemand, anglais, chinois, coréen, espagnol, grec, japonais et portugais .

Pour aider les parties dans la rédaction de leurs clauses et conventions ad hoc, le Centre de l'OMPI met à disposition la [WIPO Clause Generator](#).

[Les Options ADR de l'OMPI](#)

Si vous avez besoin d'aide lors de la rédaction de votre clause, vous pouvez nous contacter par email à arbiter.mail@wipo.int ou par téléphone +41 22 338 8247.

[WIPO Clause Generator](#)

[Rédaction de clauses efficaces de résolution de litiges](#)

www.wipo.int/amc/fr/c/auses

WIPO Clause Generator

Step 3 – Build your clause: WIPO Mediation followed, in the absence of a settlement, by Arbitration Clause

Mediation

The parties should determine where they want the mediation to take place.

Core Elements ?

Place of Mediation

Language of the Mediation

Duration of the Mediation Proceedings

Additional Elements ?

Qualifications of the Mediator

Conduct of the Mediation

The place of mediation shall be

Clear

Next

Any dispute, controversy or claim arising under, out of or relating to this contract and any subsequent amendments of this contract, including, without limitation, its formation, validity, binding effect, interpretation, performance, breach or termination, as well as non-contractual claims, shall be submitted to mediation in accordance with the WIPO Mediation Rules.

The place of mediation shall be [specify place].

The language to be used in the mediation shall be [specify language].

If, and to the extent that, any such dispute, controversy or claim has not been settled pursuant to the mediation within [specify timeline] days of the commencement of the mediation, it shall, upon the filing of a Request for Arbitration by either party, be referred to and finally determined by arbitration in accordance with the WIPO Arbitration Rules. Alternatively, if, before the expiration of the said period of [specify timeline] days, either party fails to participate or to continue to participate in the mediation, the dispute, controversy or claim shall, upon the filing of a Request for Arbitration by the other party, be referred to and finally determined by arbitration in accordance with the WIPO Arbitration Rules.

The arbitral tribunal shall consist of [a sole arbitrator][three arbitrators].

The place of arbitration shall be [specify place].

The language to be used in the arbitral proceedings shall be [specify language].

The dispute, controversy or claim shall be decided in accordance with the law of [specify jurisdiction].

Arbitration

Core Elements ?

Number of Arbitrators

Place of Arbitration

Language of Arbitration

Substantive Law

Additional Elements ?

Appointment Procedure

Qualifications of the Arbitrators

ECAF

Evidence

Time Period of Delivery of the Final Award

Appeal

Step 4 – Download or copy the final result

Download

Copy to clipboard

Print clause

www.wipo.int/amc-apps/clause-generator

WIPO FOR OFFICIAL USE ONLY

Exemple de clause pour votre contrat: médiation de l'OMPI

Tout litige, controverse ou réclamation découlant du présent contrat et de toute modification ultérieure du présent contrat, ou s'y rapportant, et ayant trait notamment mais non exclusivement à sa formation, sa validité, ses effets obligatoires, son interprétation, son exécution, sa violation ou sa résolution, de même que toute réclamation extra-contractuelle, **sera soumis à médiation conformément au Règlement de médiation de l'OMPI**. Le lieu de la médiation sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure de médiation sera **[préciser la langue]**.

Clause de Médiation

- Éléments essentiels
 - Lieu de la médiation
 - Langue de la médiation
 - Durée de la procédure de médiation
- Éléments additionnels
 - Qualifications du médiateur
 - Conduite de la médiation

Clause de médiation: éléments essentiels

- Lieu de la médiation
 - Où les parties souhaitent que la médiation se déroule
- Langue de la médiation
 - La langue que les parties souhaitent
- Durée de la procédure de médiation
 - Fixer une durée peut aider à ce que le dossier reste actif en vue d'un accord entre parties

Clause de médiation: éléments additionnels

- Qualifications du médiateur
 - Qualifications professionnelles et expérience, formation et domaines de spécialisation du médiateur
- Conduite de la médiation
 - Structure que la médiation peut suivre
 - Doit être décidée par les parties et le médiateur

Exemple de clause pour vos contrats: l'arbitrage OMPI

Tout litige, controverse ou réclamation découlant du présent contrat et de toute modification ultérieure du présent contrat, ou s'y rapportant, et ayant trait notamment mais non exclusivement à sa formation, sa validité, ses effets obligatoires, son interprétation, son exécution, sa violation ou sa résolution, de même que toute réclamation extra-contractuelle, sera soumis, pour règlement définitif, à **arbitrage conformément au Règlement d'arbitrage de l'OMPI**. Le tribunal arbitral sera composé **[d'un arbitre unique] [de trois arbitres]**. Le lieu de l'arbitrage sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure d'arbitrage sera **[préciser la langue]**. Il sera statué sur le litige, la controverse ou la réclamation conformément au droit **[préciser le droit applicable]**.

Clause d'arbitrage

- Éléments essentiels
 - Nombre d'arbitres
 - Lieu de l'arbitrage
 - Langue de l'arbitrage
 - Droit substantiel
- Éléments additionnels
 - Procédure de nomination
 - Qualifications de l'arbitre
 - L'eADR de l'OMPI
 - Preuves
 - Durée pour rédiger la sentence finale
 - Appel

Clause d'arbitrage: éléments essentiels

- Nombre d'arbitres
 - Un ou trois arbitres ?
 - Les parties prennent en compte les considérations de coûts et d'efficacité d'un côté, et le moment en litige ainsi que la complexité du différend de l'autre

Clause d'arbitrage: éléments essentiels

- Lieu de l'arbitrage
 - “Siège” de l'arbitrage
 - Détermine le cadre légal procédural applicable (ex: la disponibilité des mesures conservatoires)
 - Détermine la nationalité de la sentence (exécution)
 - Indépendamment du lieu de l'arbitrage, les parties peuvent tenir leurs audiences partout dans le monde
- Langue de l'arbitrage
 - La langue que souhaite les parties
- Droit substantiel
 - Droit selon lequel le tribunal rendra sa sentence

Clause d'arbitrage: éléments additionnels

- Procédure de nomination
 - Autonomie de la volonté des parties, ou par défaut le règlement d'arbitrage de l'OMPI
- Qualifications des arbitres
 - Qualifications professionnelles et expérience, formation et domaines de spécialisation
- L'eADR de l'OMPI
 - Plateforme par laquelle les parties et tout autre acteur d'un dossier OMPI peuvent soumettre des communications électroniques en ligne

Clause d'arbitrage: éléments additionnels

- Preuves
 - Le tribunal doit déterminer leur admissibilité, leur pertinence, leur matérialité et leur importance
 - Les parties peuvent se mettre d'accord quant à des règles spécifiques en matière de preuves. (ex: divulgation limitée)
- Durée pour rendre la sentence finale
 - Le tribunal doit rendre la sentence finale dans un certain délai après la clôture de la procédure (ex: arbitrage OMPI: trois mois, arbitrage accéléré OMPI: un mois)
 - Les parties peuvent se mettre d'accord sur les délais de leur choix
- Appel
 - Le recours à l'arbitrage interdit normalement tout recours en appel
 - Exceptionnellement

Exemple de clause pour votre contrat: Médiation de l'OMPI suivie d'une procédure judiciaire

Tout litige, controverse ou réclamation découlant du présent contrat et de toute modification ultérieure du présent contrat, ou s'y rapportant, et ayant trait notamment mais non exclusivement à sa formation, sa validité, ses effets obligatoires, son interprétation, son exécution, sa violation ou sa résolution, de même que toute réclamation extra-contractuelle, sera soumis à **médiation conformément au Règlement de médiation de l'OMPI**. Le lieu de la médiation sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure de médiation sera **[préciser la langue]**.

Si, et dans la mesure où, dans les **[60][90] jours** qui suivent son introduction, la procédure de médiation n'a pas abouti au règlement du litige, de la controverse ou de la réclamation, les tribunaux de **[préciser le lieu]** auront compétence exclusive. Si par ailleurs, avant l'expiration de ce délai de **[60][90] jours**, l'une ou l'autre des parties s'abstient de participer ou cesse de participer à la procédure de médiation, les tribunaux de **[préciser le lieu]** auront compétence exclusive. Il sera statué sur le litige, la controverse ou la réclamation conformément au droit **[préciser le droit applicable]**.

Exemple de clause pour votre contrat: Médiation de l'OMPI suivie d'un arbitrage accéléré de l'OMPI

Tout litige, controverse ou réclamation découlant du présent contrat et de toute modification ultérieure du présent contrat, ou s'y rapportant, et ayant trait notamment mais non exclusivement à sa formation, sa validité, ses effets obligatoires, son interprétation, son exécution, sa violation ou sa résolution, de même que toute réclamation extra-contractuelle, sera soumis à **médiation conformément au Règlement de médiation de l'OMPI**. Le lieu de la médiation sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure de médiation sera **[préciser la langue]**.

Si, et dans la mesure où, dans les **[60][90] jours** qui suivent son introduction, la procédure de médiation n'a pas abouti au règlement du litige, de la controverse ou de la réclamation, celui-ci ou celle-ci, sur dépôt d'une demande d'arbitrage par l'une ou l'autre partie, sera soumis, pour règlement définitif, à **arbitrage conformément au Règlement d'arbitrage accéléré de l'OMPI**. Si par ailleurs, avant l'expiration de ce délai de **[60][90] jours**, l'une ou l'autre des parties s'abstient de participer ou cesse de participer à la procédure de médiation, le litige, la controverse ou la réclamation, sur dépôt d'une demande d'arbitrage par l'autre partie, est soumis, pour règlement définitif, à **arbitrage conformément au Règlement d'arbitrage accéléré de l'OMPI**. Le lieu de l'arbitrage sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure d'arbitrage sera **[préciser la langue]**. Il sera statué sur le litige, la controverse ou la réclamation conformément au droit **[préciser le droit applicable]**.

Clause d'arbitrage de l'OMPI "sur-mesure" dans un dossier complexe de brevets de Pharma

- Parties américaines et asiatiques: brevets américains et européens
- Accord amiable prévoyant une procédure judiciaire en Europe et aux Etats-Unis préalablement à l'arbitrage
- Clause d'arbitrage OMPI:
 - Tribunal: Arbitre unique américain compétent pour les litiges relatifs aux brevets américains, et un arbitre unique européen compétent pour les litiges relatifs aux brevets européens
 - Tribunal d'appel: 3 arbitres
 - Lieu de l'arbitrage: New York
 - Droit applicable: New York

Clause d'arbitrage accéléré de l'OMPI

“sur-mesure” dans un dossier de logiciel bancaire

- Tout litige ou controverse découlant du présent contrat sera soumis, pour règlement définitif, à arbitrage, conformément au Règlement d'arbitrage accéléré de l'OMPI. [...]

L'arbitre sera sélectionné parmi un panel de personnes ayant de l'expérience en matière de technologie de l'information.

La divulgation de preuves ne sera pas autorisée.

Une audience sur le fond des réclamations, pour lesquelles l'arbitrage a été initié par l'une quelconque des parties, doit se tenir dans les 60 jours suivant le dépôt de la demande d'arbitrage. L'arbitre doit rendre la sentence finale dans les 10 jours à compter de la conclusion de l'audience.

Lieu de l'arbitrage et droit applicable: New York

Clause de résolution des litiges problématiques

- “Arbitrage à Genève”
- Arbitrage OMPI avec 3 arbitres: montant en litige 60,000 dollars
- Arbitrage accéléré de l’OMPI avec 3 arbitres
- Licence de brevet: litiges relatifs à la violation et à la responsabilité soumis au Règlement d’arbitrage de l’OMPI, et litiges contractuels soumis à une autre institution

Conseils pratiques pour les clauses de médiation et d'arbitrage ²⁹

- Utiliser des clauses-types et ne les modifier que dans la mesure nécessaire
 - Ne pas diviser la clause selon le type de litige, de réclamation, ou selon les parties
- Combiner les options, en incluant la médiation
 - Tout comme les dossiers de procédure judiciaire, de nombreux arbitrages et médiations font l'objet d'un accord amiable
- En arbitrage, soyez “judicieux” (ex: accéléré)
- ‘Institutionnel’ ou ‘ad hoc’?
 - Il est difficile de s'accorder sur la procédure une fois le litige né
 - Connaissez-vous des intermédiaires neutres appropriés?
 - Quelle institution pour administrer?

Exemple de convention ad hoc d'arbitrage de l'OMPI:

Les parties soussignées acceptent par la présente de soumettre, pour règlement définitif, le litige suivant à **arbitrage conformément au Règlement d'arbitrage de l'OMPI** :

[Brève description du litige]

Le tribunal arbitral sera composé **[d'un arbitre unique][de trois arbitres]**. Le lieu de l'arbitrage sera **[préciser le lieu]**. La langue de la procédure d'arbitrage sera **[préciser la langue]**. Il sera statué sur le litige conformément au droit **[préciser le droit applicable]**.

Convention ad hoc d'arbitrage de l'OMPI

“sur-mesure” dans un dossier de violation de brevet

- Le litige de violation de brevet a trait à un bien de consommation
- Il y a eu de nombreuses procédures judiciaires préalables dans de nombreuses juridictions
- Soumission du litige en lien avec une violation d'un brevet européen
- Droit européen d'un Etat membre applicable au fond du litige
- Calendrier procédural fixé selon la procédure judiciaire des litiges de brevet du même Etat membre.
- Sentence rendue en 5 mois

Demande unilatérale de médiation de l'OMPI (Article 4, Règlement de médiation de l'OMPI)



Demande de médiation OMPI (Article 4 du Règlement de médiation de l'OMPI)

Note: La partie requérante doit compléter les sections 1 et 2(a). L'autre partie doit compléter la section 2 (b).

1. Parties

Veuillez inscrire vos coordonnées dans l'encadré ci-dessous:

Partie requérante	Autre partie
Nom:	Nom:
Pays du domicile:	Pays du domicile:
Tel:	Tel:
E-mail:	E-mail:
Adresse:	Adresse:
Représentée par:	Représentée par:
Tel:	Tel:
E-mail:	E-mail:
Adresse:	Adresse:

2. Différend

Veuillez présenter une brève description du différend:

a) La partie requérante accepte de soumettre le différend décrit ci-dessus à la médiation en vertu du Règlement de médiation de l'OMPI.

Veuillez signer ce formulaire et le soumettre à arbitrator.mail@wipo.int ainsi qu'à l'autre partie.

Lieu et date: _____

Signature: _____

b) L'autre partie accepte de soumettre le différend décrit ci-dessus à la médiation en vertu du Règlement de médiation de l'OMPI.

Veuillez signer ce formulaire et le soumettre à arbitrator.mail@wipo.int ainsi qu'à la partie requérante.

Lieu et date: _____

Signature: _____

Ressources

- Clause ADR de l'OMPI: www.wipo.int/amc/fr/clauses
 - Disponible en allemand, chinois, coréen, espagnol, grec, japonais, et portugais.
- Le générateur de clauses OMPI:
www.wipo.int/amc-apps/clause-generator



WIPO Mediation Pledge : Médiation pour les litiges de propriété intellectuelle et de technologies

L'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), par le biais de son Centre d'arbitrage et de médiation, contribue à la prise de conscience des options de règlement extrajudiciaire des litiges en matière de propriété intellectuelle et de technologies.

Sans contrainte sur les parties, le *Pledge* de médiation de l'OMPI pour les litiges de PI et de technologies vise à encourager le recours à la médiation dans le but de réduire l'impact des litiges sur l'innovation et les processus de création.

En signant le *Pledge*, nous reconnaissons que la médiation peut constituer un mode de règlement de litiges commerciaux plus économique en termes de durée et de coûts que les recours judiciaires.

Au vu de ce qui précède, nous considérons comme approprié ce qui suit:

Grandes entreprises, universités, centres de recherche et développement et particuliers

- Nous sommes disposés à considérer d'inclure des clauses de médiation dans les contrats et accords auxquels nous sommes partis.
- En l'absence de telles clauses, nous sommes disposés à considérer de résoudre nos litiges existants via la médiation.

Avocats et cabinets d'avocats

Afin que les clients puissent faire des choix informés:

- Nous sommes disposés à considérer d'inclure, en collaboration avec nos clients, des clauses de médiation dans les contrats et accords auxquels ils sont partis.
- En l'absence de telles clauses, nous sommes disposés à considérer de résoudre, en collaboration avec nos clients, les litiges existants via la médiation.

Il est entendu que ce *Pledge* ne crée pas de droits ou obligations, et ne limite pas le recours à d'autres méthodes de règlement des litiges considérées comme appropriées, y compris le recours judiciaire.

Nous acceptons d'être listés en qualité de signataire sur le site internet de l'OMPI.

Signature : _____

Nom / Titre : _____

Organisation : _____

Ville / Pays : _____

Date : _____

Une fois complétée, veuillez transmettre cette page à arbitr.mail@wipo.int

400+ signataires de 90 pays



Signez le Pledge!

WIPO | ADR
Arbitration
and Mediation
Center

Contactez-nous

- Email: arbiter.mail@wipo.int
- Pour plus d'informations: www.wipo.int/amc

- Bureaux du Centre d'arbitrage et de médiation de l'OMPI
 - Genève, Suisse
 - Singapour, Singapour

- Bureaux externes de l'OMPI
 - Rio de Janeiro, Brésil
 - Beijing, Chine
 - Tokyo, Japon
 - Moscou, Russie
 - Singapour, Singapour